



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2023. gada 7. jūlijā  
(OR. en)

11652/23  
ADD 1

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2023/0221(NLE)**

---

**MAMA 110**  
**MED 17**  
**EG 1**

## **PRIEKŠLIKUMS**

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūtītājs:          | Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Saņemšanas datums: | 2023. gada 6. jūlijs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Saņēmējs:          | Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| K-jas dok. Nr.:    | COM(2023) 382 final - Annex                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Temats:            | PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ēģiptes Arābu Republiku par vispārējiem principiem Ēģiptes Arābu Republikas līdzdalībai Savienības programmās |

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2023) 382 *final - Annex*.

---

Pielikumā: COM(2023) 382 *final - Annex*



EIROPAS  
KOMISIJA

Briselē, 6.7.2023.  
COM(2023) 382 final

ANNEX

## **PIELIKUMS**

**dokumentam**

**Priekšlikums Padomes lēmumam**

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ēģiptes Arābu Republiku par vispārējiem principiem Ēģiptes Arābu Republikas līdzdalībai Savienības programmās**

## **PIELIKUMS**

### **PROTOKOLS**

**EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU NOLĪGUMAM, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ēģiptes Arābu Republiku par vispārējiem principiem Ēģiptes Arābu Republikas līdzdalībai Savienības programmās**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

no vienas puses,

un

ĒĢIPTES ARĀBU REPUBLIKA, turpmāk “Ēģipte”,

no otras puses,

abas kopā turpmāk sauktas par “Pusēm”,

tā kā:

- (1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses<sup>1</sup> (turpmāk „nolīgums”), tika parakstīts 2001. gada 25. jūnijā Luksemburgā un stājās spēkā 2004. gada 1. jūnijā.
- (2) Eiropadome 2004. gada 17. un 18. jūnija sanāksmē atzinīgi novērtēja Eiropas Komisijas priekšlikumus par Eiropas kaimiņattiecību politiku (EKP) un apstiprināja Padomes 2004. gada 14. jūnija secinājumus<sup>2</sup>.
- (3) Padome vairākkārt savos secinājumos ir apstiprinājusi minēto politiku.
- (4) Padome 2007. gada 5. martā pauda atbalstu Eiropas Komisijas 2006. gada 4. decembra paziņojumā<sup>3</sup> izklāstītajai vispārējai pieejai ļaut EKP partnervalstīm piedalīties konkrētās Kopienas aģentūrās un Kopienas programmās atbilstoši to sasniegumiem un ja to pieļauj juridiskais pamats.
- (5) Ēģipte ir paudusi vēlmi piedalīties vairākās Savienības programmās.
- (6) Īpašie noteikumi un nosacījumi par Ēģiptes līdzdalību katrā konkrētā Savienības programmā, jo īpaši finanšu ieguldījums, kas Ēģiptei jāmaksā, kā arī ziņošanas un izvērtēšanas procedūras būtu jānosaka ar nolīgumu starp Eiropas Komisiju un Ēģiptes kompetentajām iestādēm,

---

<sup>1</sup> OV L 304, 30.9.2004., 39. lpp.

<sup>2</sup> EUCO 79/14.

<sup>3</sup> COM(2006) 726 final.

## IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

### *1. pants*

Ēģiptei ir atļauts piedalīties visās pašreizējās un turpmākās Savienības programmās, kas saskaņā ar atbilstīgajiem šo programmu pieņemšanas noteikumiem ir atvērtas Ēģiptes līdzdalībai.

### *2. pants*

Ēģipte veic finansiālu ieguldījumu programmās, kurās tā piedalās, un ar tām saistītajās pārvaldības, izpildes un darbības izmaksās, kas paredzētas Savienības vispārējā budžetā.

### *3. pants*

Ēģiptes pārstāvjiem saistībā ar jautājumiem, kuri attiecas uz Ēģipti, ir tiesības piedalīties kā novērotājiem bez balsstiesībām komitejās, kas kontrolē Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu attiecībā uz programmām, kurās Ēģipte veic finansiālu ieguldījumu.

### *4. pants*

Projekti un iniciatīvas, ko iesniedz Ēģiptes dalībnieki, ciktāl iespējams, ir pakļauti tiem pašiem nosacījumiem, noteikumiem un procedūrām, kuras attiecas uz attiecīgajām programmām, kas tiek piemērotas dalībvalstīm.

### *5. pants*

1. Īpašos noteikumus un nosacījumus par Ēģiptes līdzdalību katrā konkrētā programmā, jo īpaši maksājamo finansiālo ieguldījumu un ziņošanas un novērtēšanas procedūras, nosaka nolīgumā starp Eiropas Komisiju un Ēģiptes kompetentajām iestādēm, pamatojoties uz attiecīgajām programmām noteiktajiem kritērijiem.

2. Ja Ēģipte piesakās Savienības ārējai palīdzībai, lai piedalītos kādā konkrētā Savienības programmā, pamatojoties uz 7. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2021/947<sup>4</sup>, vai saskaņā ar jebkuru līdzīgu regulu, ar kuru paredz Savienības ārējo palīdzību Ēģiptei un kuru var pieņemt nākotnē, nosacījumus, kas reglamentē to, kā Ēģipte izmanto Savienības ārējo palīdzību, nosaka finansēšanas nolīgumā.

### *6. pants*

1. Katrā saskaņā ar 5. pantu noslēgtajā nolīgumā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES, Euratom) 2018/1046<sup>5</sup> nosaka, ka finanšu kontroli vai revīzijas, vai citas pārbaudes, tostarp administratīvu izmeklēšanu, veic Eiropas Komisija, Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai un Revīzijas palāta, vai ka tās tiek veiktas ar šo iestāžu atļauju.

<sup>4</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/947 (2021. gada 9. jūnijs), ar ko izveido Kaimiņattiecību, attīstības sadarbības un starptautiskās sadarbības instrumentu "Eiropa pasaulē", groza un atceļ Lēmumu Nr. 466/2014/ES un atceļ Regulu (ES) 2017/1601 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 480/2009 (OV L 209, 14.6.2021., 1. lpp).

<sup>5</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) 2018/1046 (2018. gada 18. jūlijs) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, ar kuru groza Regulas (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 un Lēmumu Nr. 541/2014/ES un atceļ Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (OV L 193, 30.7.2018., 1. lpp.).

2. Izstrādā detalizētus noteikumus par finanšu kontroli un revīzijām, administratīvajiem pasākumiem, izmeklēšanu un saukšanu pie atbildības, sankcijām un atgūšanu, ar kuriem piešķir Eiropas Komisijai, Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai, Eiropas Prokuratūrai un Revīzijas palātai tādas pilnvaras, kas ir līdzvērtīgas to pilnvarām attiecībā uz atbalsta saņēmējiem vai līgumslēdzējiem, kuri ir iedibināti Savienībā.

#### *7. pants*

1. Šo protokolu piemēro, kamēr spēkā ir Nolīgums.
2. Šo protokolu Puses paraksta un apstiprina saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām.
3. Katra Puse var šo protokolu denonsēt, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei.
4. Šis protokols zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma dienas.
5. Protokola izbeigšana pēc jebkuras Puses denonsēšanas neietekmē pārbaudes un kontroles, kas vajadzības gadījumā jāveic saskaņā ar 5. un 6. pantu.

#### *8. pants*

Ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā protokola spēkā stāšanās dienas un reizi trijos gados pēc tam abas Puses var pārskatīt šā protokola īstenošanu, pamatojoties uz Ēģiptes faktisko līdzdalību Savienības programmās.

#### *9. pants*

Šo protokolu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar minētajā līgumā paredzētajiem nosacījumiem un, no otras puses, Ēģiptes teritorijā.

#### *10. pants*

1. Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas to procedūras, kas vajadzīgas, lai protokols stātos spēkā.
2. Puses vienojas, ka līdz protokola spēkā stāšanās brīdim tās šā protokola noteikumus piemēro provizoriski no tā parakstīšanas dienas, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk.

#### *11. pants*

Šis protokols ir neatņemama daļa Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses.

#### *12. pants*

Šis protokols ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, arābu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Briselē,

*Eiropas Savienības vārdā —  
vārdā —*

*Ēģiptes      Arābu      Republikas*